



## Mystická básniřka Sant Janābāi (1270 – 1350)

Narodila se v nejniřší kastě. Když jako dítě osiřela, ujala se jí rodina světce Sant Namdeva. Janabai se starala o malého Namdeva, který byl o něco mladší než ona, a po celý svůj život mu věrně slouřila. Byla současnici řrí Dřžňáněřvara.

अभंग जनी जाय पाणीयासी

*abhaṅga janī jāya pāṇīyāsī*

जनि जाय पाणीयासी । मागे धावेँ हृषिकेशि ॥ १ ॥

*janī jāya pāṇīyāsī | māge dhāverīṃ hṛṣikeśī*

Kdykoliv jde Jani pro vodu,  
její Pán Hriřikéř (Vittala) jde za ní, aby jí pomohl.

पाय भिजो नेदी हाथे । माथा घागरी वहात ॥ २ ॥

*pāya bhijo nedī hāthe | māthā ghāgarī vahāta*

Nedovolí, abych si namočila nohy,  
a sám nese nádoby na vodu.

पानी रांजणात भरी । सडा साच्वण करी ॥ ३ ॥

*pānī rāṅjaṅāta bharī | saḍā sācvaṅa karī*

Naplňí za mě nádoby vodou  
a také se mnou zametá a čistí dvůr.

धुणे धुवोनिया आणी । म्हणे नामयाची जानी ॥ ४ ॥

*dhuṇe dhuvoniyā āṅī | mhaṇe nāmayācī jānī*

Dokonce za mě vypere i hromadu špinavého prádla!  
To říká Jani, služebnice Námy (Sant Namdeva)

ॐ

[Kishori Amonkar - video](#)